

**UCHWAŁA NR V/34/2016
RADY GMINY HAŻLACH**

z dnia 30 maja 2016 r.

w sprawie podpisania umowy o rekompensacie dla Gminy Hażlach z tytułu działalności górniczej w okresie od 2016 roku do 2018 roku

Na podstawie art. 18 ust. 1 ustawy z dnia 8 marca 1990 r. o samorządzie gminnym (Dz.U z 2016, poz. 446) – Rada Gminy Hażlach

postanawia:

§ 1.

Zaakceptować projekt umowy o rekompensacie szkód dla Gminy Hażlach, powstałych wskutek działalności górniczej OKD, a.s., w okresie od roku 2016 do 2018 roku, stanowiącą załącznik do niniejszej uchwały.

§ 2.

Upoważnić Wójta Gminy do podpisania umowy.

§ 3.

Wykonanie uchwały powierzyć Wójtowi Gminy Hażlach.

§ 4.

Uchwała wchodzi w życie z dniem podjęcia.

PRZEWODNICZĄCA
RADY GMINY

Bożena Bury

Załącznik do Uchwały Nr V/34/2016

Rady Gminy Hażlach

z dnia 30 maja 2016 r.

6600567736

Tłumaczenie z języka czeskiego



U M O W A

o rekompensacie finansowej z racji prowadzonej działalności górniczej OKD, a.s. w górniczej strefie ochronnej w okresie od 2016 do 2018 roku

zawarta pomiędzy:

1. **OKD, a.s.,**

z siedzibą przy ul. Stonavská 2179, Doly, Kod pocztowy 735 06, Karviná
wpisana do Rejestru handlowego Sądu Okręgowego w Ostrawie, Dział B, Sekcja Rejestro- wa
2900

Regon (IČ): 26863154

NIP (DIČ): CZ26863154

reprezentowana przez **Ing. Radima Tabáška**, Menedżera Centrum Rekultywacji i Działek, na podstawie pełnomocnictwa z dnia 11. 12. 2015r.

dotyczy:

OKD, a.s., Zakładu Górniczego 2 (Důlní závod 2), z siedzibą Stonava, nr 1077, Kod pocztowy 735 34

Osoba upoważniona do prowadzenia spraw merytorycznych: Ing. Radim Tabášek, Menedżer Centrum Rekultywacji i Działek

Osoba odpowiedzialna za dotrzymywanie postanowień Umowy: Ing. Robert Vochta, Kierownik Działu Mierniczo-Geologicznego Zakładu Górniczego 2

Konto bankowe: Česká spořitelna, a.s., oddział Karviná

Nr rachunku: 1720679319/0800

BIC/SWIFT: GIBACZPX

IBAN CZ23 0800 0000 0017 2067 9319

/dalej tylko Zakład Górniczy/

oraz

2. **Gminą Hażlach**

Reprezentowaną przez: **Grzegorza Sikorskiego**, Wójta Gminy

REGON : 072182479

Konto bankowe: Bank Spółdzielczy w Cieszynie o/ Hażlach:

POLUPLPR

PL 14 8113 1017 2003 0000 0505 0011

/dalej tylko Gmina/

/dalej Zakład Górniczy i Gmina tylko Strony Umowy/

Strony Umowy zgodnie przekonane o konieczności jak najbardziej racjonalnego i optymalnego wydobycia złoża węgla kamiennego na obszarze Czeskiej Republiki, powodując minimalne szkody górnicze spowodowane działalnością górniczą, w katastrze obszarów Gmin na terenie Rzeczypospolitej Polskiej oraz zgodnie ze stanowiskiem Dwustronnej Komisji Rządowej do Współpracy przy Wydobyciu Złoża Węgla Kamiennego w Obszarze Wspólnej Czesko-Polskiej Granicy, uzgodniły, co następuje :

I.

Zakład Górniczy, który prowadzi, zgodnie z obowiązującymi przepisami prawnymi, działalność górniczą na terenie Czeskiej Republiki, uświadamia sobie negatywne wpływy działalności górniczej, które przejawiają się w przygranicznych Gminach na obszarze Rzeczypospolitej Polskiej. Zakład Górniczy akceptuje zasadność postulatów poszkodowanej Gminy dotyczących rekompensaty za szkody powstające w wyniku działalności górniczej w górniczej strefie ochrony.

II.

Strony Umowy uzgodniły, iż najważniejszym faktorem powodującym negatywne wpływy, przede wszystkim na środowisko naturalne, jest intensywność prac wydobywczych oraz ilość wydobytego węgla kamiennego, jak również kamienia. Z tego powodu obydwie Strony Umowy wzajemnie uzgodniły, że ilość wydobytego węgla i kamienia jest równocześnie obiektywnym wskaźnikiem, który można wykorzystać do obliczeń wysokości rekompensaty negatywnych wpływów działalności górniczej w górniczej strefie ochrony.

III.

Po porównaniu relacji cenowych, jak również przeciętnych kosztów nałożonych na likwidację skutków działalności górniczej w Czeskiej Republice oraz w Rzeczypospolitej Polskiej, Strony Umowy uzgodniły, że Gminie Hażlach, na terenie Polskiej Rzeczypospolitej, zostanie udzielana rekompensata z tytułu działalności górniczej w Republice Czeskiej.

IV.

Wysokość rekompensaty, z powodu eksploatacji węgla, obliczana jest według intensywności wydobycia w danym okresie (vide punkt VI) z tym, że dla ustalenia wysokości rekompensaty zastosowane będzie przeliczenie uzgodnione między Stronami Umowy, wychodząc z założenia, że kwota **9,00 CZK** odpowiada stosunkowo kosztom na rekompensatę wpływów spowodowanych przez wydobycie jednej tony węgla kamiennego. Wyżej wymieniona kwota ulegnie waloryzacji, w zależności od urzędowo wyznaczonej wysokości inflacji w Polskiej Rzeczypospolitej za minione lata kalendarzowe, ogłoszonej przez Główny Urząd Statystyczny Polskiej Rzeczypospolitej, a to od roku 2017. To postanowienie nie wyklucza innego sposobu wzajemnie uzgodnionej waloryzacji przedmiotowej rekompensaty.

V.

Do wysokości rekompensaty, z tytułu działalności górniczej, zalicza się również wydobyty kamień. Wysokość rekompensaty za wydobyty kamień jest ustalona w zależności od stosunku wyeksploatowanego węgla oraz wydobytego kamienia. Prawo do rekompensaty, z racji wydobywania kamienia, powstaje wtedy, kiedy stosunek ilości wydobytego kamienia do ilości wydobytego węgla będzie wyższy niż 10%. W wypadku zaistnienia prawa do rekompensaty, na skutek wydobywania kamienia, suma będzie wynosić **0,90 CZK (tj. 10 % podstawowej kwoty 9,00 CZK)** za każdy metr sześcienny wydobytego kamienia. Suma ta ulegnie również waloryzacji obliczonej w identyczny sposób jaki podano w art. IV Umowy.

VI.

Wysokość rekompensaty za dane półrocze zostanie podana w terminie trzydziestu dni po upływie półrocza kalendarzowego, przy czym reprezentujące osoby Gmin mogą wnioskować w Zakładzie Górniczym o udostępnienie dokumentacji, w celu przeprowadzenia kontroli poprawności obliczenia wysokości rekompensaty. W razie wątpliwości w stosunku do udostępnionej dokumentacji, Gmina może zwrócić się do Dwustronnej Międzyrządowej Komisji z wnioskiem o wykonanie specjalistycznego opracowania, którego koszt zostanie sfinansowany przez Zakład Górniczy. Rekompensata zostanie, przez Zakład Górniczy, przekazana Gminie przelewem bankowym do końca drugiego miesiąca, następującego po zakończeniu danego półrocza, w walucie polskiej, po kursie ważnym na dzień przelewu, a to następująco:

Dla Gminy Hažlach :

Konto bankowe: Bank Spółdzielczy w Cieszynie o/Hažlach
 POLUPLPR
 PL 14 8113 1017 2003 0000 0505 0011

Rekompensata, na mocy polskich przepisów prawnych o dochodach gmin, jest darowizną dla Gminy. Za opóźnienie płatności należą się odsetki za zwłokę, zgodnie z polskim porządkiem prawnym.

VII.

Gmina przyjmuje do wiadomości i wyraża zgodę na to, że w razie nakładania się wpływów górniczych z poszczególnych ścian na obszarze Gminy Hažlach a równocześnie na obszarze Gminy Zebrzydowice rekompensata zostanie wypłacona proporcjonalnie pomiędzy obydwie Gminy, w terminie trzydziestu dni od dnia przedłożenia przez Gminę Umowy, w formie pisemnej, Zakładowi Górniczemu o wysokości części podziału dla poszczególnej Gminy, podpisaną przez reprezentantów ustawowych obydwu Gmin.

VIII.

W okresie lat 2016 – 2018 nie będą w górniczej strefie ochrony w obszarze wspólnej czesko – polskiej granicy państwowej wydobywane żadne kolejne nowe ściany. Będzie przebiegać wyłącznie eksploatacja pozostałych ścian, których wydobywanie jest zezwolone przez Rejonowy Urząd Górniczy w Ostravie, i które zostały wcześniej omówione i pozytywnie zaopiniowane przez Dwustronną Międzyrządową Komisję oraz przez Gminę Hažlach.

IX.

Zakład Górniczy będzie o przebiegającej działalności górniczej w górniczej strefie ochrony regularnie informować Gminy w ramach posiedzeń Stałych Grup Roboczych górniczo – geologicznej oraz

d/s szkód górniczych przy Dwustronnej Międzyrządowej Komisji do Współpracy przy Wydobyciu Złóż Węgla Kamiennego w Obszarze Wspólnej Czesko-Polskiej Granicy Państwowej.

X.

Umowa zawarta jest w czterech jednobrzmiących egzemplarzach mających tę samą moc prawną, a to w języku czeskim oraz w czterech jednobrzmiących egzemplarzach mających tę samą moc prawną w języku polskim, z których po jednym egzemplarzu w każdej równorzędnej wersji językowej otrzyma każda z zainteresowanych Gmin, dwa egzemplarze w każdej wersji językowej zostaną przekazane Dwustronnej Międzyrządowej Komisji do Współpracy przy Wydobyciu Złóż Węgla Kamiennego w Obszarze Wspólnej Czesko-Polskiej Granicy Państwowej, jeden egzemplarz w każdej wersji językowej otrzyma Zakład Górniczy.

XI.

Spory wynikające z Umowy będą rozstrzygane przez właściwy sąd polski, na podstawie polskich przepisów prawnych.

Strony Umowy wspólnie oświadczają i wyrażają aprobatę dotyczącą treści postanowień umownych, które zawarte są w Umowie, a to zgodnie ze swoją wolną i nieprzymuszoną wolą, w dowód czego załączają pod Umową swoje podpisy.

W Karwinie, w dniu

W Hažlachu, w dniu

Za OKD, a.s.

Za Gminę

.....
Ing. Radim Tabášek,
Menedżer Centrum Rekultywacji i Działek
na podstawie pełnomocnictwa z dnia 11. 12. 2015r.

.....
Grzegorz Sikorski
Wójt Gminy